Elektro-Allesschärfer AS 10

petra electric

(D)
Gebrauchsanweisung

(GB)
Instructions for use

(F)
Mode d'emploi

(I)
Istruzioni per l'uso

(E)
Instrucciones de uso

(NL)
Gebruiksaanwijzing

Ⓓ Gebrauchsanweisung

petra electric

Vor dem Benutzen

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes.
Sie soll sorgfältig aufbewahrt und gegebenenfalls an Nachbenutzer weitergegeben werden.
Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden.
Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	20 W
Schutzklasse:	II
Betriebszeit	KB 4 Minuten

Sicherheitshinweise

- **Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt. Sollen mehrere Gegenstände nacheinander geschärft werden, nach 4 Minuten Betrieb eine Pause einlegen, die ausreicht, um das Gerät abkühlen zu lassen.**
- Der Allesschärfer ist für Nassschleifen nicht geeignet.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie Herdplatten o. Ä. stellen und nicht in der Nähe offener Flammen betreiben.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.

  In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes

- vor jeder Reinigung und Pflege
- nach dem Gebrauch.

- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Inbetriebnahme

Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen.
Durch Drehen des Schärfkopfes die gewünschte Arbeitsstellung einstellen. Der Schärfkopf rastet spürbar ein, wenn die Kreismarkierung eines Symbols nach oben gedreht wird.
Zum Einschalten des Gerätes den Druckknopf betätigen. Das schlagende Anlaufgeräusch des Motors ist technisch bedingt und kein Grund zur Beunruhigung.

Schärfen

Nur saubere Gegenstände nachschärfen.
Messer und Scheren beim Schleifen unter leichtem Druck in einer gleichmäßigen Bewegung zum eigenen Körper hin führen. Keinesfalls hin und her bewegen. Diesen Vorgang so oft wiederholen, bis die gewünschte Schärfe erreicht ist. Die Qualität des Nachschärfens ist wesentlich von der Qualität des Stahles abhängig.
Messer und Scheren jeweils über die gesamte Länge nachschärfen, um Absätze zu vermeiden. Starker Druck und Verkanten blockiert die Schleifscheibe. In diesem Fall den Vorgang erneut beginnen.

petra electric

Glattschliff - Messer beidseitig schleifen. Die beiden Messerführungen im Schleifkopf sind für die rechte und linke Messerseite. Das Messer beim Schleifen in der rechten Messerführung rechts anlegen und in der linken Führung links anlegen.

Tafelmesser mit Wellenschliff nur an der glatten Seite nachschärfen. Die Schärfe von Tafelmessern ist schon beim Kauf nicht vergleichbar mit der von Glattschliff-Messern. Das Profil der Klinge lässt ein Nachschleifen bis zur absoluten Schärfe nur bedingt zu.

Wellenschliff-Messer nur am Wellenschliff nachschärfen. Das Messer mit dem Wellenschliff nach unten in die Messerführung einlegen. Die verschiedensten Formen des Wellenschliffes lassen sich nur bedingt nachschärfen. Ein Abtragen der Spitzen ist unvermeidlich.
Sägeschliff-Messer benötigen kein Nachschärfen.

Scheren zum Nachschärfen aufklappen. Beide Schneiden nacheinander durch den Führungsschlitz ziehen.
Vorsicht beim Anfassen der geschärften Schneide!

Schraubendreherklingen an der Stirnseite des Schärfkopfes auf die richtige, flachstumpfe Form bringen.

Kleinwerkzeuge nach dem Abziehen des Schärfkopfes an der dann frei zugänglichen Schleifscheibe nachschärfen.

Schleifscheibenwechsel: Zum Lösen der Schraube die Schleifscheibe festhalten. Eine Ersatz-Schleifscheibe kann beim Kundendienst des Herstellers bestellt werden.

Reinigung und Pflege

Das Gerät keinesfalls in Wasser tauchen, sondern außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Garantie-Information

Für unsere Geräte übernehmen wir gegenüber dem Endkunden eine 24-monatige Haltbarkeitsgarantie. Sie beginnt mit dem Kauf des Gerätes durch den Endkunden und gilt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland. Ansprüche aus dieser Garantie sind unter Vorlage des

Kaufbelegs direkt gegenüber unserem zentralen Kundendienst geltend zu machen.
Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch sowie unterbliebene Pflege.
Der Endkunde besitzt zusätzlich zu den Ansprüchen aus dieser Garantie gesetzliche Ansprüche wegen Mängeln des Gerätes gegenüber seinem direkten Verkäufer/ Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2006/95/EG 2004/108/EG und 2005/32/EG.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.
Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten

(GB) Instructions for use

petra electric

Before Using

Read the instructions carefully. They contain important notes for the use, safety and maintenance of the appliance.
Keep them in a safe place and transfer them to a future user.
Only use the appliance for the purpose mentioned in these instructions.
When using pay particular attention to the safety advice below.

Technical Data

Rated voltage:	220-240 V 50/60 Hz
Power consumption:	20 watts
Protection class:	II
Running Time:	Short running time 4 min.

Safety Advice

- **The appliance is made for short-term operation. If several objects have to be sharpened one after the other, make a break after 4 minutes of operation which is sufficient to let the appliance cool down.**
- The electric sharpener is not suited for wet sharpening operation.
- Do not pull the connection cord over sharp edges or jam it, do not allow it to hang down and protect it from heat and oil.
- Do not place the appliance onto hot surfaces, e.g. hot plate etc. or near open flames.
- Do not pull out the plug by the cord or touch it with wet hands.
- This appliance is not meant to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or in absence of the necessary experience and/or knowledge - unless they are supervised by a person responsible for their safety and from whom they get instructions on how to use the appliance.
- Keep out of reach from children.
- If the following happens do not use the appliance and unplug it immediately:
  - the appliance or the mains cable is damaged
  - any defect after the appliance has accidently dropped or something similar is suspected.

  In these cases have the appliance repaired.
- Disconnect the appliance in these situations:
  - any malfunction during operation
  - prior to cleaning and maintenance

- after use.
- Do not immerse the appliance in water.
- In the case of misuse, wrong handling or incorrect repair no liability will be taken for possible damages. Claims under guarantee are also excluded in such cases.
- The appliance is not designed for commercial purposes.
- In case the cord of this appliance is damaged, it has to be replaced by an authorised service agent of the manufacturer or a person having similar qualifications. Substantial dangers for the user can appear from inappropriate repairs.

Putting into operation

Connect the appliance to a socket.
By turning the sharpening head adjust the desired working position. The sharpening head locks into place perceptibly, when the marking of a symbol is turned towards the top.
For starting the appliance press the button. The starting noise of the motor is due to technical reasons and no reason for concern.

Sharpening procedures

Only sharpen clean objects. Move all knives and scissors under slight pressure in one fluent movement towards your body during the sharpening operation. Never move in both directions. Repeat this procedure until the desired degree of sharpness has been obtained. The quality of the sharpening procedure is primarily dependent on the quality of the steel. Always sharpen knives and scissors about the whole length in order to avoid deformations. Strong pressure and tilting the tools block the grinding disc. In this case start the sharpening operation once again.

Knives with a plain edge have to be sharpened on both sides. The two knife guideways in the sharpening head are for the right and left side of the knife. The knife in the right guideway has to be put up against the right side. The knife in the left guideway has to be put up against the left side.
Fine kitchen cutlery with serrations have to be sharpened only on the plain side. The sharpness of fine kitchen cutlery is already, when purchasing, not comparable with the sharpness of knives with a plain edge. The profile of the blade admits a resharpening up to the absolute sharpness only with limitations.

Serrated knives have to be sharpened on the side of the serration only.The knife has to be put into the blade guideway with the serrations directed downwards. A sharpening of the different kinds of serrations is only possible with limitations. A gradual flattening of the serration points is unavoidable.
Knives with fine serrations do not need resharpening.

For sharpening **scissors**, they have to be unclasped. Put both blades, one after the other, into the guideway. Attention: Be careful when touching the sharpened blades.

Screwdriver blades can be put in the right format the front of the sharpening head.

Small tools can be sharpened at the grinding disc, which is freely accessible after removing the sharpening head.

Changement of grinding discs: Keep hold of the grinding disc and remove the screw. A spare grinding disc can be ordered from the service department of the manufacturer.

Cleaning and maintenance

Never immerse the appliance into water, but clean it on the outside with a damp cloth only. Never use scouring cleaning agents.

For UK use only

- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket

outlet as there is a very great risk of an electric shock.

- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:
  Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  blue Neutral
  brown Live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black,
  - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

  Do not connect any wire to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚,or coloured green or green and yellow.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 3 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 5 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt - consult a qualified electrician.
- Never use the plug without closing the fuse cover.

CE The appliance complies with the European directives 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2005/32/EC.

At the end of its lifetime this product must not be disposed of through the normal domestic waste, but it should be handed to an assembly point for the recycling of electrical and electronical appliances. You can inquire about details at the local administration.

Subject to technical changes.

(F) Mode d'emploi

petra electric

Avant utilisation

Lire attentivement le mode d'emploi. Il comprend des indications importantes pour l'utilisation, la sécurité et la maintenance de l'appareil.
Il doit être soigneusement conservé et remis le cas échéant à des utilisateurs ultérieurs.
L'appareil ne doit être utilisé que pour une utilisation prévue conformément à ce mode d'emploi.
Respecter les indications de sécurité lors de l'utilisation.

Spécifications techniques

Tension nominale:	220-240 V 50/60 Hz
Puissance absorbée:	20 W
Classe de protection:	II
Service durée:	Service à courte durée 4 min.

Indications de sécurité

- **L'appareil est conçu pour des opérations de courte durée. Si plusieurs couteaux doivent être aiguisés de façon consécutive, respecter un temps de pause au bout de 4 minutes afin de laisser refroidir l'appareil.**
- L'affûteur n'est pas propre à des affûtages à l'eau.
- Ne pas tirer ni coincer le câble sur des bords tranchants. Ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et de l'huile.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces chaudes comme des plaques électriques ou autres ou à proximité d'une flamme non protégée.
- Ne pas brancher la prise ou la débrancher avec les mains mouillées.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (inclus les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à défaut un manque d'expérience et/ou de connaissance - sauf s' ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou s'ils recoivent de celle-ci des instructions sur la manière d' utiliser l'appareil.
- Bien veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher si:
  - l'appareil ou le câble est défectueux
  - l'appareil a reçu un choc violent.
  Dans ces derniers cas, veuillez remettre l'appareil au service de réparation.
- La prise doit être débranchée:
  - lors de perturbations au moment de l'utilisation
  - avant chaque nettoyage
  - après utilisation.

petra electric

- Ne pas immerger l‘appareil dans l’eau.
- En cas d’utilisations non conformes ou de réparations effectuées par une personne non qualifiée, notre responsabilité ne sera pas engagée et nous n’assumerons aucun dommage. Dans ces cas, la garantie ne sera pas applicable.
- L’appareil n’est pas conçu pour l’emploi professionnel.
- Dans le cas où le cordon de cet appareil est endommagé, seuls le service après-vente du fournisseur ou une personne compétente sont à même de le changer. Des réparations impropres peuvent causer de graves dangers pour l’utilisateur.

Mise en marche

Brancher l’appareil sur le courant. Choisir la position de travail souhaitée tout en tournant le portemeule. A chaque position, vous sentirez le portemeule s’enclencher en tournant le marquage d’un symbole vers le haut. Pour mettre l’appareil en marche, presser le bouton-poussoir. Lorsqu' on met l'appareil en fonction, ne pas s'inquiéter du bruit qui est normal.

Affûtage

Ne ré-affûter que des objets propres.
Pour l'affûtage, exercer une légère pression sur les couteaux et les ciseaux tout les attirant vers soi dans un mouvement régulier. N'effectuer en aucun cas des mouvements de va-et-vient. Répéter cette opération jusqu'à ce que le tranchant désiré soit atteint. La qualité du ré-affûtage dépend fortement de la qualité de l'acier. Ré-affûter respectivement les couteaux et les ciseaux sur toute leur longueur pour éviter de faire des gradins. Forte pression et mauvaise inclinaison bloquent la meule. Dans ce cas, il faut reprendre l'opération au début.

Couteaux à lame lisse – affûter des deux côtés. Les deux guidages de couteaux dans le porte-meule sont pour le côté droit et le côté gauche du couteau. Pour l'affûtage, placer le couteau en appui à droite dans le guide-couteau droit, et en appui à gauche dans le guide-couteau gauche.
Couteaux de table à lame dentée – ne ré-affûter que sur le côté lisse. Le tranchant des couteaux de table n'est déjà pas comparable à l'achat déjà avec celui de couteaux à lame lisse. Le profil de la lame n'autorise le ré-affûtage jusqu'à un tranchant absolu que sous réserve.

Couteaux à lame dentée – ne ré-affûter que sur la denture. Placer le couteau denture en bas, dans le guide-couteau. Le ré-affûtage des formes de dentures des plus diverses n'est possible que sous réserve. Un enlèvement de matière au niveau des pointes est inévitable. Les couteaux à dents de scie n'ont pas besoin d'être ré-affûtés.

Ciseaux – les ouvrir pour les ré-affûter. Faire glisser les deux lames l'une après l'autre dans la fente de guidage.
Attention en saisissant le tranchant affûté !

Lames de tournevis – leur donner la bonne forme plate et émoussée en utilisant la face avant du porte-meule.

Petits outils – retirer l'embout porte-meule puis les ré-affûter sur la meule qui se trouve ainsi dégagée.

Remplacement de la meule: maintenir la meule pour desserrer la vis. Vous pouvez commander une meule de rechange auprès du service après-vente du fabricant.

petra electric

Nettoyage et entretien

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits de récurage.

CE Cet appareil est conforme aux directives européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2005/32/CE.

Quand il n'est plus utilisable (fin de vie), vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais le remettre au point de recyclage des appareils électriques et électroniques le plus proche (ou déchetterie). Si vous avez besoin de détails supplémentaires, vous pouvez également vous adresser à la mairie de votre commune.

Sous réserve de changements techniques.

(I) Istruzioni per l'uso

petra electric

Prima dell'uso

Leggere attentamente le istruzioni perchè contengono informazioni importanti per l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparechio. Conservare queste istruzioni accura.
tamente ed, eventualmente, passarle ad altri utenti.
L'apparecchio deve venire usato solo a scopi previsti da queste istruzioni.
Usandolo osservare le avvertenze di sicurezza.

Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240 V 50/60 Hz
Potenza assorbita:	20 W
Grado di protezione:	II
Tempo-attività:	Tempo-attività ridotto 4 min.

Avvertenze di sicurezza

- **L'apparecchio è solo per uso a breve tempo. In caso si dovessero affilare più oggetti uno dopo l'altro, dopo quattro minuti di uso, interporre una pausa che dia la possibilità all'apparecchio di raffreddarsi.**
- L'affilalame elettrico non è da usare bagnato.
- Non tirare nè incastrare il cavo elettrico in bordi taglienti, non lasciarlo penzolare e roteggerlo da fonti di calori ed olio.
- Non appoggiare l'apparecchio su piani caldi come p.e. piastre elettriche o metterlo vicino a fiamme scoperte.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirandone il cavo e neppure usare mani bagnate.
- Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi bambini) dalle ridotte capacità motorie, sensoriali o psichiche o prive della necessaria esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da queste istruzioni circa l'utilizzo del dispositivo stesso.
- Prestate la massima attenzione affinchè i bambini non abbiano la possibilità di giocare col dispositivo.
- Non usare l'apparecchio, o staccare subito la spina quando:
  - l'apparecchio o il cavo elettrico siano diffetosi
  - dopo una caduta o qualcosa di simile e si sospetti che abbia ricevuto dei danni.

  In questi casi portare l'apparecchio a far riparare.
- Staccare subito la spina:
  - in caso di disturbi durante l'esercizio

- prima di pulire o fare la manutenzione dell'apparecchio
- dopo averlo usato.

- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Se l'apparecchio venisse usato a scopi non originalmente intenzionati, in modo sbagliato o riparato da personale non autorizzato, non si assumono responsabilità per danni che ne potrebbero derivare e sono pure esenti da prestazioni di garanzia.
- L'apparecchio non è per usi industriali.
- Se il cavo di alimentazione-corrente di questo apparecchio fosse danneggiato, deve venire sostituito dal servizio-assistenza della ditta fabbricante o da una persona analogamente qualificata. Riparazioni inappropriate possono portare notevoli pericoli all'utente.

Messa in essercizio

Colleggare l'apparecchio alla presa di corrente. Scegliere, girando la testa affilatrice, il prodecimento desiderato. La testa-affilatrice si incastra percettibilmente quando un punto-simbolo viene girato verso l'alto. Per accendere l'apparecchio azionare l'interruttore automatico. Il battente rumore iniziale del motore è tecnicamente normale, non c'è assolutamente motivo di allarmarsi.

Procedimento di affilatura

Affilare solo lame pulite. I coltelli e forbici da affilare, vanno mossi con una lieve pressione, in modo regolare verso noi stessi; in nessun caso in avanti e in dietro. Ripetere questo procedimento fino a quando si è raggiunta l'affilatura desiderata. Il risultato dell'affilatura dipende in modo essenziale dalla qualità dell'acciaio della lama. Affilare coltelli e forbici in tutta la lunghezza per evitare smussature. Una pressione forte di quanto è da affilare o una posizione sullo spigolo, blocca il disco; ricominciare perciò il procedimento.

Coltelli con affilatura liscia: Si devono affilare ambedue le parti. Le due guide-lame-coltelli sono per la lama sinistra e destra. Mettere nella guida destra la lama del coltello destra, nella guida sinistra la lama del coltello sinistra.
Coltelli da tavola con affilatura ondulata sono da affilare solo sulla parte liscia.
L'affilatura dei coltelli, già all'acquisto, non è da paragonare alla affilatura dei coltelli lisci.
Il profilo della lama permette solo condizionalmente un' assoluta affilatura.

Coltelli con affilatura ondulata vanno affilati solo sull'ondulazione.
Mettere il coltello con la parte ondulata verso il basso, nella guida.
Le diverse forme dell'ondulazione si lasciano affilare solo relativamente e pure un rovinarsi della punta.

Coltelli con affilatura a sega non hanno bisogna di un'affilatura.

Forbici da affilare devono venire aperte. Passare nella guida una dopo l'altra le due lame e tirare.
Attenzione: fare attenzione nel prendere in mano la parte affilata.

Alle **lame di cacciavite** viene ridata la giusta forma smussata-piatta usando la parte anteriore della testa-affilatrice.

Piccoli utensili possono venire affilati direttamente sul disco abrasivo dopo aver tolto la testa-affilatrice.

Ricambio di un disco abrasivo: per allentare la vite, tenere fermo il disco abrasivo. Un nuovo disco abrasivo lo si può ordinare al servizio di assistenza del fabbricante

petra electric

Pulizia e manutenzione

Non immergere mai l'apparecchio in acqua, ma pulirlo solo con uno straccio umido. Non usare detersivi forti.

L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2005/32/CE.

Questo prodotto, quando non è più usabile, non deve venire gettato nei rifiuti casalinghi ma portato in un punto di raccolta di riciclaggio per apparecchi elettrici e elettronici. Informazioni dettagliate si possono ottenere presso le relative amministrazioni comunali.

Salvo cambiamenti tecnici.

Ⓔ Instrucciones de uso

petra electric

Antes de su uso

Lea estas instrucciones detalladamente. Contienen importante información para el uso, seguridad y mantenimiento del aparato. Deberían guardarse en un lugar seguro y ser transferidas a un posible usuario posterior.
Use el aparato solamente para el propósito mencionado en estas instrucciones. Cuando use el aparato, preste particular atención a los siguientes consejos de seguridad.

Datos técnicos

Tensión de red:	220-240 V 50/60 Hz
Potencia absorbida:	20 W
Clase de protección:	II
Tiempo de funcionamiento:	Corto tiempo de funcionamiento 4 min.

Consejos de seguridad

- **El aparato está dimensionado para la operación de corta duración.**
  En caso de que se quieran afilar varios objetos uno después de otro, después de 4 minutos de operación, hacer una pausa lo suficientemente larga para que el aparato pueda enfriarse.
- El afilador no es apropiado para afilar en húmedo.
- No acerque el cable a bordes afilados y protegerlo del calor y aceites.
- No coloque el aparato en superficies calientes, tales como placas calientes o cerca de llamas de gas.
- No desenchufe el aparato estirando del cable ni lo toque con las manos húmedas.
- Este equipo no está destinado a ser usado por personas (incluso infantes) con facultades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o con falta de experiencia o conocimiento para usarlo, a menos que exista una persona responsable que supervise su seguridad o de la cual se reciban las instrucciones.
- Asegúrese de que los niños no reciban ninguna oportunidad de jugar con el aparato.
- Desconecte el aparato inmediatamente en estas situaciones:
  - el aparato o el cable está dañados
  - cualquier defecto después de una caída o algo similar.

  En estos casos lleve el aparato a reparar.

- Desenchufar el aparato en los siguientes casos:
  - en caso de problemas durante el uso
  - antes de proceder a su limpieza y mantenimiento
  - después de usarlo.
- Nunca sumerja lel aparato en agua.
- En caso de manejo indebido, manipulación errónea o incorrecta reparación, no se asumirán responsibilidades por posibles daños. Las reclamaciones bajo garantía serán también excluidas en dichos casos.
- El aparato no está diseñado para usos profesionales.
- Si el cable de conexión del aparato se estropea, tiene que ser sustituido por el servicio técnico oficial o un servicio técnico cualificado, para evitar posibles accidentes por parte del usuario.

Puesta en servicio

Conectar el enchufe en una toma de corriente.
Ajustar la posición de trabajo deseada girando la cabeza afiladora. La cabeza afiladora engatilla de manera perceptible si se gira la marca circular de un símbolo hacia arriba.
Para conectar el aparato, accionar el pulsador. El ruido de arranque pulsatorio del motor tiene razones técnicas y no es de preocuparse.

Afilar

Únicamente afilar objetos limpios.
Al afilarlos, conducir los cuchillos y las tijeras presionándolos ligeramente, con un movimiento regular en dirección al propio cuerpo. De ninguna manera moverlos en forma de vaivén. Repetir este procedimiento hasta que se haya alcanzado el filo deseado. La calidad del reafilado depende esencialmente de la calidad del acero. Siempre reafilar cuchillos y tijeras a todo su largo para evitar que se produzcan incisiones. Presión elevada y ladeos bloquean el disco afilador. En este caso, volver a comenzar el procedimiento.

Afilar **cuchillos de afilado liso** de ambos lados. Las dos guías de cuchillo en la cabeza afiladora son para el lado derecho y para el lado izquierdo. Al afilarlo, apoyar el cuchillo del lado derecho en la guía de cuchillo derecha y del lado izquierdo en la guía izquierda.
Reafilar **cuchillos de mesa con afilado ondulado** únicamente del lado liso. Ya al comprarlos, el filo de cuchillos de mesa no se puede comparar con el filo de cuchillos con afilado liso. El perfil de la cuchilla sólo permite reafilarla hasta el filo absoluto de manera limitada.

Reafilar **cuchillos de afilado ondulado** únicamente del lado del afilado ondulado.
Colocar el cuchillo en la guía de cuchillo con el afilado ondulado hacia abajo. Las formas más diferentes de afilado ondulado únicamente pueden reafilarse de manera limitada. No se puede evitar el desghaste de las puntas.
Cuchillos con dentado no se necesitan reafilar.

Tijeras deberán abrirse para reafilarlas. Pasar ambas cuchillas, una tras la otra, a través de la ranura guía.
¡Cuidado al tocar la cuchilla afilada!

Realizar la forma plana roma de las **cuchillas de destornillador** en el lado frontal de la cabeza afiladora.

Reafilar **herramientas pequeñas** en el disco afilador que puede accederse libremente después de haber retirado la cabeza afiladora.

Cambio del disco afilador: Para soltar el tornillo, detener el disco afilador. Un disco afilador de recambio se puede pedir del servicio postventa del fabricante.

petra electric

Limpieza y Mantenimiento

Nunca sumerja el aparato en el agua, pero limpie la parte exterior con un paño húmedo. No use para su limpieza agentas cáusticos o abrasivos.

Este aparato cumple con las directivas de la UE 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2005/32/CE.

Este producto no puede desecharse junto con los residuos domésticos normales al final de su vida útil, sino que debe entregarse en un centro de recolección para el reciclaje de aparatos eléctrico y electrónicos. Para obtener más detalles al respecto consulte en su administración comunal.

Modificaciónes técnicas reservadas.

(NL) Gebruiksaanwijzing

petra electric

Voor het gebruik

Lees voor het gebruik eerst deze gebruiksaanwijzing. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke tips en adviezen voor het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van het apparaat.
Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan eventuele andere gebruikers.
Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld en de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing moeten te allen tijde worden opgevolgd.
Houd bij het gebruik de veiligheidsvoorschriften in acht.

Technische gegevens

Nominale spanning:	220-240 V 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	20 W
Beschermingsklasse:	II
Werkingstijd:	Korte werkingstijd 4 min.

Veiligheidsvoorschriften

- **Het apparaat is ontworpen voor kortstondig gebruik. Wilt u meerdere voorwerpen achter elkaar slijpen, las na 4 minuten gebruik altijd een pauze in om het apparaat voldoende te laten afkoelen.**
- Dit apparaat is niet geschikt voor nat slijpen.
- Het elektriciteitssnoer mag niet over scherpe randen lopen, worden vastgeklemd of naar beneden hangen. Bescherm het snoer tegen hitte en olie.
- Het apparaat mag niet in aanraking komen met een hete ondergrond of in de buurt van open vuur geplaatst worden.
- Trek de stekker nooit aan het snoer of met natte handen uit het stopcontact.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysische, sensorische of geestige mogelijkheden, of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij een persoon, die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, toeziet of duidelijke instructies heeft gegeven, hoe het apparaat benut moet worden.
- Pas op, dat kinderen geen kans krijgen met het apparaat te spelen.
- Gebruik het apparaat niet of haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  - Het apparaat of het elektriciteitssnoer beschadigd is.
  - Wordt vermoed dat het apparaat defect is als gevolg

van een val of iets dergelijks.
In deze gevallen dient het apparaat te worden gerepareerd.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald als:
  - tijdens het gebruik een storing optreedt;
  - het apparaat wordt schoongemaakt of onderhouden;
  - u klaar bent met het gebruik.
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld.
- Bij gebruik voor een andere bestemming dan is bedoeld, onjuiste bediening of ondeskundige reparatie aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor eventuele schade. Tevens zijn in dergelijke situaties garantievergoedingen uitgesloten.
- Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het door een gekwalificeerde servicemonteur vervangen worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan voor de gebruiker.

In gebruik nemen

Sluit het apparaat aan op het stroomnet. Kies de gewenste slijpinstelling door aan de slijpkop te draaien. Wanneer u het gewenste symbool op de slijpkop naar boven draait, zult u merken dat de slijpkop zich hierop instelt. U schakelt het apparaat in met behulp van de drukknop. Het kloppende geluid van de motor dat u daarbij hoort is normaal en vormt geen reden voor ongerustheid.

Slijpprocedure

Slijp alleen schone messen. Haal messen en scharen onder lichte druk en met een vloeiende beweging naar u toe. Beweeg de meesen en scharen in geen geval heen en weer. Blijf de beweging herhalen totdat de gewenste scherpte bereikt is. De kwaliteit van het stijpen is sterk afhankelijk van de kwaliteit van de messen. Slijp een mes of schaar altijd over de gehele lengte omdat anders een onregelmatig snijvlak kann ontstaan. Sterke druk en een vebogen lemmet blokkeren de slijpschijf. Begin overnieuw.

Messen met een glad lemmet: moeten aan beide zijden geslepen worden. Beide mesgeleidingen aan de rechter en linker zijde zijn geschikt. Plaats het mes in de rechter mesgeleiding rechts en in de linker mesgeleiding links.
Tafelmessen met kartelrand alleen aan de gladde zijde slijpen. Tafelmessen zijn reeds bij aankoop minder scherp dan gladde messen en hiermee niet te vergelijken. Slijp deze daarom kortstondig en zeker niet langer dan nodig is.

Kartelmessen alleen in de kartels slijpen. Leg het mes met de kartels naar beneden in het apparaat. Kartelmessen kunnen vanwege hun vorm slechts in beperkte mate geslepen worden. Een afstompen van de puntjes is onvermijdelijk.

Zaagmessen hoeven niet geslepen te worden.

Scharen moet u eerst openklappen. Haal beide schaardelen achter elkaar door de slijpgleuf van het apparaat. Let goed op: Bij het vasthouden van de reeds geslepen meshelft.

Schroevedraaiers moet u recht tegen de slijpkop houden zodat het uiteinde weer helemaal vlak wordt.

Klein gereedschap dient u na het wegnemen van de slijpkop direct tegen de dan zichtbare slijpsteen te houden.

Verwisseling slijpschijven: Voor het losdraaien van de schroef moet u de slijpsteen vasthouden.

Reiniging en onderhoud

Het apparaat mag niet ondergedompeld worden in water. Reinig het apparaat af en toe met een iets vochtige doek. Gebruik geen schuurmiddel.

Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG en 2005/32/EG.

Dit product mag na afloop van zijn levensduur niet met het normale huishoudafval verwijderd worden, maar moet bij een verzamelplaats voor elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Details zijn bij uw gemeentebestuur te verkrijgen.

Technische wijzigingen zijn voorbehouden.

AS10_110405_AS10_110405 14.04.11 15:51 Seite 32

wmf consumer electric
Kundendienst
Greisbacherstraße 6
89331 Burgau

www.petra-electric.de

Änderungen vorbehalten! - 110405